



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/2000/152
25 de febrero de 2000
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 25 DE FEBRERO DE 2000 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, de 10 de junio de 1999, tengo el honor de remitir el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 15 de diciembre de 1999 y el 23 de enero de 2000 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones
de la Fuerza de Kosovo (KFOR)

1. Durante el período de que se informa (15 de diciembre de 1999 a 23 de enero de 2000), hubo aproximadamente 44.000 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones, sin que, desde la presentación del último informe, se modificara el despliegue de efectivos nacionales. La situación de Orahovac no ha variado y el contingente ruso sigue sin poder desplegarse en la zona que rodea la ciudad. Siguen haciéndose gestiones para hallar una solución definitiva a ese problema de despliegue.

Seguridad

2. Durante el período de que se informa, la violencia en la provincia se mantuvo en el mismo nivel. El nivel general de violencia ha disminuido sobremedida desde que se desplegó la KFOR, aunque el porcentaje de asesinatos sigue siendo motivo de grave preocupación. Hubo una racha de asesinatos en la provincia a mediados de enero, la mayoría por motivos étnicos; como el de tres serbios cerca de la frontera de Kosovo oriental con Serbia en la región de la Brigada Multinacional (Este) y el de cuatro personas de una familia bosnia en Prizren (región de la Brigada Multinacional (Sur)) el 10 de enero.

3. El 17 de diciembre, se produjo en Orahovac (región de la Brigada Multinacional (Sur)), un atentado con granadas contra un café situado en la sección serbia de la ciudad, en el que murió un serbio. Durante todo el período de que se informa, hubo denuncias de ataques contra casas pertenecientes tanto a serbios como a albaneses y, el 15 de enero, se produjo un atentado con bomba contra una iglesia serbia de Cemica (región de la Brigada Multinacional (Este)). No hubo heridos, pero la iglesia sufrió graves desperfectos.

4. La KFOR sigue empeñada en defender a las minorías étnicas y, además de patrullar por la zona, sigue vigilando lugares donde hay patrimonios valiosos y zonas donde residen minorías. La KFOR efectúa alrededor de 750 patrullas, durante las 24 horas del día, en toda la provincia. Hay puestos de guardia fijos en 550 lugares importantes, como iglesias y empresas, y más de 200 puestos de control permanentes y móviles. Asimismo, la KFOR sigue colaborando estrechamente con la policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que sigue siendo responsable de investigar las denuncias de violencia entre las facciones étnicas.

5. Durante el período de que se informa, hubo varios ataques contra efectivos de la KFOR y, en uno de ellos, murió un soldado estadounidense cuyo automóvil hizo detonar una mina antitanque en la región de la Brigada Multinacional (Este).

6. La KFOR sigue colaborando estrechamente con el Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de Actividades relativas a las Minas y otras organizaciones de desminado que se hallan en Kosovo, a fin de promover la educación con respecto al peligro de las minas y la munición no detonada e instruir tanto a los soldados como a los civiles acerca de ese peligro. Al

23 de enero, se habían despejado 7.873 minas antipersonal, 5.592 minas antitanque y 8.876 bombas pequeñas.

7. Los efectivos de la KFOR siguen descubriendo, con frecuencia, depósitos ocultos de armas y confiscando éstas en toda la zona de operaciones. A principios de enero, en la región de la Brigada Multinacional (Oeste), los efectivos de la KFOR confiscaron un fusil AK-47, seis granadas de mano y munición diversa en tres registros que hicieron en tres casas distintas. Detuvieron a cuatro hombres. El 10 de enero, en la región de la Brigada Multinacional (Centro), la KFOR confiscó nueve fusiles AK-47, tres escopetas, dos pistolas automáticas, una pistola normal, explosivos plásticos, granadas y una gran cantidad de municiones. En la cercanías del paso fronterizo de Morina, situado en la región de la Brigada Multinacional (Oeste), el contingente de la KFOR recuperó, el 21 de enero, una cantidad considerable de pertrechos militares, armas y explosivos. El 22 de enero, se confiscaron diversas armas y explosivos, incluidos 13 kilogramos de TNT, en una casa perteneciente a un albanés de Kosovo en Cmoberg (región de la Brigada Multinacional (Oeste)). En el curso de una operación de búsqueda que tuvo lugar en Prizren, los días 21 y 22 de enero, en la que se inspeccionaron vehículos en los puestos de control y se registraron casas, se detuvo a 35 personas por diversos delitos, entre ellos la infracción del toque de queda, la venta ilegal de cigarrillos y la tenencia de armas. En consonancia con las normas de la KFOR, se destruirán todas las armas confiscadas.

Cooperación y cumplimiento de las partes

8. El Cuerpo de Protección de Kosovo entró en funcionamiento el 21 de enero, con la toma de posesión de 44 dirigentes experimentados. El Cuerpo Provisional de Protección de Kosovo, como se lo conocía hasta esa fecha, siguió cumpliendo, en general, sus instrucciones en el período de que se informa. Sin embargo, hay indicios de que algunos antiguos miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) podrían estar involucrados en actividades delictivas o, al menos, vinculados a organizaciones delictivas, y ha habido casos de personas implicadas en la intimidación a minorías étnicas y en el contrabando y la delincuencia organizada.

9. En general, el Ejército Serbio (VJ) y las fuerzas de seguridad serbias siguen cumpliendo las condiciones del Acuerdo técnico militar y cooperando con la KFOR. Durante el período de que se informa, algunas unidades del VJ operaron en el sur de Serbia, cerca de la zona de seguridad terrestre; pero se comprobó que se trataba de maniobras normales típicas de la estación.

Cooperación con las organizaciones internacionales

10. La KFOR sigue prestando asistencia humanitaria a diario en todo Kosovo y ayuda, sobre todo, a transportar combustible y leña. Sus efectivos ayudan también a las organizaciones internacionales en sus operaciones de distribución de alimentos y escoltan a los refugiados y a los desplazados internos.

11. Al 23 de enero, el cuerpo de policía de la UNMIK contaba 1.973 personas, de las 4.718 que se habían autorizado. Según las estimaciones del Comisario de Policía de la UNMIK, las necesidades son aun mayores: de unos 6.000 agentes. Los efectivos de la KFOR y las unidades multinacionales especializadas

desplegadas en el teatro de operaciones siguen supliendo la falta temporal de policías, sobre todo en lo que respecta a combatir la delincuencia organizada, ayudar a contener los disturbios y montar operaciones de búsqueda. Asimismo, la KFOR ofrece ayuda, a diario, a la Escuela de Policía de Kosovo. Está previsto que la segunda promoción de cadetes, que consta de 178 personas, el 25% de las cuales pertenecen a minorías (hay 20 serbios), se licencie el 19 de febrero de 2000.

12. La fiscalización y vigilancia de las fronteras sigue siendo de alta prioridad para la KFOR. Las tropas de la KFOR realizan actividades de fiscalización, patrullaje y vigilancia de la frontera y de los puntos de cruce fronterizos provinciales. Hay siete puntos de cruce autorizados entre Albania y Kosovo; dos están abiertos y permanentemente dotados de contribuyentes de la KFOR que cumplen sus funciones junto con la aduana y la policía de la UNMIK. Los otros cinco están cerrados pero están patrullados regularmente, lo que impide que se atraviesen las fronteras ilegalmente. La KFOR también proporciona soldados de infantería para cada uno de los dos puntos de cruce fronterizo entre la ex República Yugoslava de Macedonia¹ y Kosovo (General Jankovic y Globodica).

13. La frontera provincial interna serbia con Kosovo está abierta para que pasen libremente ciudadanos de la República Federativa de Yugoslavia y otros con visas válidas expedidas por dicho país. Hay dos puntos de cruce con Montenegro, aunque solamente uno está abierto y dotado permanentemente de personal de la KFOR. La KFOR también mantiene una fuerte presencia militar en las cinco "puertas" establecidas durante la retirada de Kosovo de las fuerzas armadas de la República Federativa de Yugoslavia en junio de 1999. Otros dos puntos de cruce también están dotados de pelotones y vehículos blindados de la KFOR.

14. Esas medidas permiten a la KFOR llevar una rigurosa fiscalización de los puntos de cruce fronterizos oficiales. Ahora bien, reconociendo que el tráfico ilegal trata de evadir esos controles siempre que es posible, la KFOR también realiza regularmente patrullas con helicópteros a todo lo largo de la frontera de Kosovo y los límites internos. La KFOR y la policía de la UNMIK siguen llevando a cabo patrullas conjuntas y operaciones de búsqueda y, como se informó anteriormente, el 21 de enero descubrieron un gran escondite de armas y explosivos en una casa cerca de la frontera con Albania.

15. La KFOR sigue apoyando a la UNMIK en todos los niveles de la administración civil. La "Estructura administrativa provisional mixta Kosovo-UNMIK" que fue establecida el 15 de diciembre, debió comenzar a funcionar a finales de enero de 2000. La función consultiva del Consejo de Transición de Kosovo se mantendrá, pero su número de miembros se ampliará a fin de reflejar mejor la composición étnica de Kosovo. Hasta la fecha, ningún representante de las minorías ha participado en la estructura administrativa provisional mixta.

16. La UNMIK está trabajando en el establecimiento de la organización ferroviaria de Kosovo, con el apoyo de la KFOR. Provisionalmente, un Centro de Coordinación del Movimiento Ferroviario se encargará de dirigir todos los movimientos ferroviarios dentro de Kosovo y en la ex República Yugoslava de

¹ Turquía reconoce a este país con su nombre constitucional.

Macedonia. El 11 de enero se volvió a abrir el aeropuerto de Pristina para el tráfico comercial.

Regreso de los refugiados y personas desplazadas

17. Desde mediados de diciembre, disminuyó considerablemente el número de regresos de refugiados debido a las malas condiciones climáticas. Entre julio de 1999 y el 15 de enero de 2000, con su programa de repatriación de refugiados, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), ayudaron al regreso voluntario de 125.380 personas, fundamentalmente de países fuera de los Balcanes. En cuanto a las personas desplazadas internamente, se han realizado algunos esfuerzos de cooperación entre las comunidades serbias y albanesas, aunque ésta no es una tendencia general. La KFOR, la UNMIK, el ACNUR y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) están colaborando muy estrechamente para mejorar las condiciones de la minoría serbia en Orahovac, Velika Hoca y Djakovica.

Perspectivas

18. Desde el último informe, no se han registrado cambios importantes en la situación de Kosovo en materia de seguridad. La violencia de origen étnico, en especial los asesinatos, siguen siendo un motivo principal de preocupación, y en zonas tales como Mitrovica, Gnjilane y Orahovac se mantiene la tensión. La KFOR seguirá trabajando en estrecha coordinación con la UNMIK respecto de estas cuestiones a fin de promover y mantener la seguridad y la estabilidad en la provincia.
